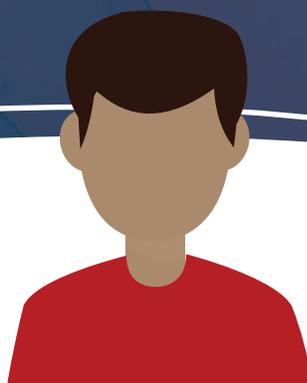
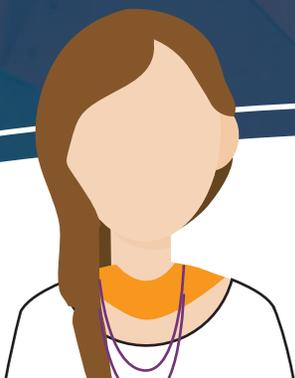




PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

CARTILLA INSTITUCIONAL

SERVICIOS
AL CIUDADANO





**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**

Cartilla Institucional de la Procuraduría General de la Nación

Fernando Carrillo Flórez

Procurador General de la Nación

Adriana Herrera Beltrán

Viceprocuradora General de la Nación

Claudia Medina Aguilar

Procuradora Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad

Sonia Hazbleady Rodríguez Martínez

Jefe Oficina de Prensa

Redacción:

Ingrid Viviana Torres López

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Supervisión contrato PGN-BID 042-2020

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Edwin Molano Sierra

Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad





**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**

Traducción:

Abdón Iván Queta Quintero
Juan Aristir Huilca Criollo
César Willinton Chapal Quenama

Diseño y diagramación:

Equipo de diseño Observatorio de Derechos y Justicia
María Belén Marriott - Líder

Fotografía:

Cesar Willinton Chapal Quenama

Impresión:

Jos Impresores SAS

Coordinación:

Unión Temporal Proyecto Transparencia y Anticorrupción:
Instituto Internacional de Estudios Anticorrupción
Universidad EAN
Observatorio de Derechos y Justicia
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey





PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

COFÁN





TEXTO INSTITUCIONAL PROCURADURÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA - PGN

TRADUCIDO A LENGUA A INGAE - COFÁN

**PA'KHUA INGI ANDENI HI'CHUMA FWITE'SW
BU'UA TSA'U ATESW'PA TEVAE'HE
A'I AYAFANDEKHW**

GLOSARIO

Español	A Ingae
Acción de tutela	Semaña'chuma thwfakhiasw
Administrativa	Sema'ñetshiandekhw
Asuntos civiles	akhia a'i ti'tshe afaya'chu
Autoridades judiciales	a'i egae tsu'chuma maphiswndekhw
Centro de Atención al Ciudadano (CAP)	Enthinge'sw pa'khua a'ima kundasw
Código Penal Militar	swndarundekhw ñu'tshe semañe tevae anthe'chu
Código Único Disciplinario	Fae ñu'tshe tevae anthechu
Comisarias	Na'swndekhw antia'kandekhwma thwfakhiasw
Conciliación Administrativa	Ñukipa semamba
Consejo de Estado	ushakhua ateswpama kamba ñuñasw
Consejo Superior de la Judicatura	afa iñaha'chu ti'tshe hukhani'sw na'sw atesw
Constitución Política	usha'khu pa'khua tevue'he
Contratación	semañe afepa
Corte Constitucional	Naswndekhw pa'khua usha'khua
Corte Suprema de Justicia	Ti'tshetshia manda'sw pa'kua bu'ua kankheswma
Defensoría del Pueblo	pa'khua kankhesw a'ima fwiteswndekhw
Defensoría del Pueblo	Na'sw kankhe'swma fwite'sw

Derecho	mandasw
Derecho Internacional Humanitario	ma'kae mandachuma i'hamba iyikhuye pa'khua andeni
Garantía	ñutsia'tsw
Inspecciones de Policía	Kamba ññasw
Judicial Agraria	Nasipa na'sw semaswndekhw
Jurisdicción Civil	akhia aindekhwmbia na'sw
Jurisdicción Contencioso Administrativa	naswndekhw afa'yetsia semaswndekhw
Jurisdicciones penales	Egandekhwma na'sw fwitesw
Ministerio Público	pa'khua a'ima mandasw
Órgano de control	Pa'khua ñu'tse semaña'chu
Personerías Municipales	Chipiri kankhema fawiteswndekhw
Policía	Kanhesw swndaru
Procesos policivos	kankhesw swdaru atesw'pa tsuña'chu
Procurador	Na'sw kaña'sw
Procurador General	Pa'khua andeni hi'chuma mandasw
Procuraduría General de la Nación	pa'khua ingi andeni hinchuma fwiteswndekhw
Recurso de casación	Tevae khwiña'chuma khase iñahachu
Tribunales Superiores	Ti'tshe jukhani'sw naswndekhw





BUYIKHU AFEPA PA'TSHI AINDEKHWMBE

Pa'khu ingi andeni hinchuma faitesundekhw egae tsunfasane, kaentsw pañamba tisepa mandachuma ñutshe í'hamba hukhaningae tuya'kaen usefaensane ambiañachuma tisendekhw í'hanchu pa'tshi aindekhwmbe, vatsw hi ñua'me tiswpa í'hachuma pa'khu andeni kansechu aindekhwmbe, tsunfaye favatshe ateswchuma tuyakae tuekiañe dyumbitshe pa'tshimbe tsuñe; kaentsw usefaningae faitefaye puiyeku aindekhwnga afeyachu pañambama khaningae pwikansechu himchu, ñu'tshe í'hañe faengaswma, faenganingae tansitshe khase ñu'tshe, kaentsw ashaembama ihanchu aindekhwmbe, tansitse ñu'tshe ihamaikhw tuyakae pa'tshi aindekhw tsunhechu.

PA'KHU INGI ANDENI HINCHUMA FAITESUNDEKHW TSUÑACHU

Pa'khu ingi andeni hinchuma faitesundekhw, vandekhwatatsw puiyikhu aindekhwma kahaenswndekhw pa'khua andeni. Pa'khua bu'pa aindekhwma mandasw ñutshiave, ñuñachu khase pa'tshi aindekhwma faitesw tuya'kae faesw bupa aindekhwmbe semaswndekhw. Vandekhwatatsw hí'fa phurutshi 4 mil semaswndekhw, Pa'khu ingi andeni hinchuma faitesundekhwatatsw a'mbia tiswndekhwyi semachuma, a'mbia tiswndekheyi semambama shakae'sw tuyakae kurifindi agathupa ateswpa khaningae ma'kae semañe pa'kua ingi andeswma. Vahatsw naswndekhw sw'pama thwfakhiañe ñutshiave ateswye dyumbitshe ñutshiave swye ingi tsuñachuma pa'tshi semaswndekhw tsw khuanifae tswñachu hukhaningae.

1. HASHEMBA KUNDASEPA TUYAKAE AFESWUNDEKHW

Ihamba utie ñuame fwi'tepa Pa'khu ingi andeni hinchuma faitesundekhw faengae "ihambisi egae castigusane", kamba tsuñe pa'ku aí semaswndekhwma tuyakae kundaye ma'kae hungueswma egae tsunfasane ha'ñu utieni anthefachune, tsendekhw ihambiyetshieyi afa anthechuma

ambiachu. Ihingetsw kamba tsuñe tuyakae, kufepave pa'khwa aindekhwikhw naswnde khw afa anthefachuikhw, tuyakaen tsunfaye iñahachune thwfakiañe ingipa ihingechune ambiachuma, pwiwikumbe, buvekhoa, kansepa tuyakae ingi undikhwpa, ñuame ihingechutatsu ihanhua ushambiswnde khwne kankhuyeha.

¿MAKAE ASHEÑE VA TSUMBAMA PGN?

Va tsumbatatsw ha ashen semamba hukhaningae kahenchuikhw:

- Kan ashemba tsuñe hukhaningae kahenchumasemaswnde khwma.
- Kan ashemba tsuñe ñuame ihingechu tuyakaen va andesw kurifindima.
- Kan ashemba kuraye ingenga afeanthefachuma.
- Afe anthechu thwfakiansw pa'khua Kankhe semaswnde khw pa'khua ushakhua andeni hi'chu khase ushaku a nasipandekhw tuyakae faesw bu'pa semambama faiteswnde khw.
- Tsuñe afaswnde khw tuyakae iñahachu pa'khua a'i hahafachu, kangapa tuyakae hapa ñuame swye.
- Tsuñe egae afaswnde khw tuyakae iñahachu, a'inde khw ñu' tshe kanseyachuma, egae faesw a'inde khw bu'a andeni.



- Tsuñe mandechuma tisie i'hafachu afaswdehkw kaentsw kahenfaye tsa PNG pa'tshi aindekhwma egae tsu'fasane, ñu'tshe kansefaye.
- Tsuñe egae afaswdehkw tuyakaen iñahachu pa'tshi aindekhw i'hachu kukama nasw manda antechuma.
- Tsuñe agae dasane manisw faesw andesw bu'pa.
- Tsu'faye iñahañe pa'khua, ingima thwfakhia'swma.
- I'hamba tsuñe egae dasane ingi semañachuma pa'khua kankhesw mandaswma.
- Ñu'thse kundasekhupa (afa tansiañachuma, u' tie kundasepa tansiañe hukhaningae haye).

2. MAKAEN NASWDEKHWHA SEMA'FAYA AINDEKHWMA FAITEYE

Pa'khu ingi andeni hinchuma faiteswdekhw, afa tansiamba pa'ua kankhesw ushakhua semambama, pa'tshi ñu'tshe i'hañachuma tuyakae khangae iyikhupama, swndarundekhw, a'indekhw, pa'kua andesw nasipandekhw, antia'kandekhw, semamba, kaentsw naswndakhw kamba tansia'faye. Naswndwkhw kudasepahatsw mandaswnbitsw tsumbita ñuame mandaswdekhw tsu'niha faengae ñuñasw pa'khu ingi andeni hinchuma faiteswdekhw, va mahatsw naswdekhwha ka'fa ñueame ihingechusitsw tisehapa tsu, fa fwiteye ingi ñu'tshe i'hachuma utwningae angaye.

¿MA'KAETSW PA'KHU INGI ANDENI HINCHUMA FAITESWDEKHW VA MAHA TSUÑA?

vatatsw kundaya utwni hi'chuma:





- Tisepaha tsu'fa fwiteye ingi ñu'tshe utwningae tswñachuma ma'kaen pa'khu ingi andeni hinchuma fwiteswndwkhiake semañachuma, vamahatsw tisepeha tsu'fa ñuame ihingechusi tsumbita me'i.
- Kañe fwitema pa'ua usha'khua bu'panga.
- Swye atswpama pa'ua usha'khua bu'panga.
- U'tie tsu'fa pakua i'hachu aindekhwmbiama.
- Pa'khu ingi andeni hinchuma faiteswndekhw, ka'niñe.
- Swndarundwhkw kanimba tsuñachu.
- Na'sw mandaswndwkhw swya'chu, nasipa semamba, pa'kua andeni hi'chu, iyikhu'pama fwitesw, ma'kae pa'khu ingi andeni hi'chuma faiteswndekhw pa'tshi aindekhwmbe.
- Fuesw nasw ka'nimba swye andeni hi'chuma fwitesw na'sw swsi faesw tsuñachu.
- Naswndekhw ka'nimba kamba ushambipa faesw bu'hia bupangatsw anga'faya.
- U'tie naswndekhw ka'nimba kundasepa maña'fa faesw bu'ua kankheningae.
- Fuesw nasw mandaye pa'khua aindekhwma kamba tansiañe ushakua iyikhu'pama feasw bu'hi ateswndekhwnga.
- Kanimba thwfakhiañe pa'khua aindekhwmbiama.
- Kanimba thwfakhiañe pa'kua tise undikhwhechuma kheñasi.
- Kanimba thwfakiañe ingi ushakhua i'hachuma.
- Nasw mandaswma egae tsu'niha faesw ti'tshe buve'khua naswtsw fwiteya.

- Pa'thsi aindekhwmbiama kahemba tansiañe kaentsw faengatshe hayiye.
- Bu'hia atesw aindwkhwnga kahe'faye naswndwkhwnga kaetsw tansianfaye faesw naswndekhwikhw.
- Kanimba kañe faengae swndarundekhwikhw.
- Nasw mandaswtsw swya tsama indiye.
- Kankhufaye naswndekhw egae tsu'fasane.
- Bu'hi naswndekhw egae tsu'fasi tansiañe.
- Vama kamba tansianfaha.
- Egae tsu'hesi indiniha ña kunda mahatshw faeswndkhwha.
- Naswndwkhw i'hamba sw'chu.
- Bu'hia naswndekhw semahechu tsendkhwhatsw ka'fa faesw nasw mandaswndekhwikhw tumba faesw andesw mandaswma iñahañe ingi kansechuma thwfakhiañe kae tsa'kae fwiteye va'thisw mandaswndekhwnga.

3. MAKAE VAMA TSUÑE

Pa'khu ingi andeni hinchuma faiteswndekhwatsw ashaemba, utiembra tuyakae sw'faye makae shakapama kañe hukhaningae ingi ande semaswndekhwma tuyakae faesw a'i semachuma makae va andesw kurifindima ñu'tshe sema'faye, naswndekhw afa anthechukhakae semamba kansefaye.



¿MAKAE TSW TSU'FA PA'KHU INGI ANDENI HINCHUMA FAITESWNDEKHWHA PNG?

Vahatsw ñu'tshiya, pa'tshi aindekhw apu mandaswikhw semahechu egae semaniha tsendekhwmatw naswndekhwma ma'phifaya, tuyakae, í'hafambininda tsendekhwmahatsw sumbuefaya naswndekhw semahechu kaentsw ñu'tshe sema ateswfaye, tuya maphimbeyi naswma iñahapañamba kundaye ma'kae semañe ayafaikhwyi. Tumba kundafaye egae afa dyuñañe nasw ñu'thse semañe tsumbiha sumbueñe na'swikhw u'tie kundasepa.

MA'KAE AINDEKHWMA KUNDAYACHU

(Tsandiendekhw, pwsheswndekhw) kei vama pañañe í'handa hí'faha vani keinga kundafaye, egae tsunchune, iñahamba, makae sw'chuma ushaki iñaha pañañe vandekhw.

Tisw naswndekhwni haye – CAP.

- Enthinge tansitshi:

Haye pa'tshi aindekhw hayani va inisetatsw CAP, tsaikifa 5 No. 15-60, Bogotá D.C., semahendatsw aindekhwma kundafa ashenki tuyakae thuthanki, 8 a.m a 5 p.m:

- Tansie semachu ñu'thse kundasepa ñuñachu va matsw atefaya ashenki tuyakae tsethienki tse'thie faeswma swye makaentsw tsuñe pa'khua a'ta de 8:00 am a 11:00 am.



- Faeswma swye ma'kaetsw tsuñe pa'kua a'ta 8:00 a.m. a 5:00 p.m. afeyachu tevahema sime 1:00 p.m. a 5:00 p.m. khase thwthanki a'ta 8:00 a.m.- 12:00 m tse'thie 1:00 – 5:00 p.m.

- Tansitshia anade:

Vani kankhesw: ushaki iñahapañañe pa'khua andesw kundahechu va www.procuraduria.gov.co.

AFACHUCHUIKHW IÑAHA PAÑAÑE -CAP

Pa'tshi aindekhwhatsw, ushafa faeswikhw afayeha, Tisw naswndekhwma CAP tsumba va tsaikiye tsw kundafa, makae va afapama kundafaye kaentsw pañamba tisiepa i'hachumaha kunda tansiañe va kundasepa tsu'chuma.

Afepaembeyi afapa tsaiki : 01 8000 940808

Re'rikhua va'thisw afapa : 142

Tansitshe afapa enthingew kankhe: 5878750

Tevuemba iñaha pañachu

Vangaengi pa'khuama tevaemba iñaha pañafaya Pa'khu ingi andeni hinchuma faiteswndekhwma, pa'khua aindekhw tisw i'handu sumbuthinga CAP hapatsw tevaehema anthefaya tsumbiha maefaya angaswndkhwnga kaentsw angafaye.



Fingia tsaiki

Fingia tsaikiye maeñe: quejas@procuraduria.gov.co, tsumbita web Pa'khu ingi andeni hinchuma faiteswnde khw fingia tsaikigatsw tevaeña tisw inise me'khueyikhe khangae tevaeñe.

Pa'tsimbia utatapa

Facebook: Facebook.com/ andeni hinchuma faiteswnde khw

Twitter: @PNG_COL – Youtube: pngcuentaoficial

FAVATSHE AINDEKHWMA IÑAHAPAÑACHU

1. ¿HUNGAESWTSW PA'KHU INGI ANDENI HI'CHUMA FAITESWNDWKHW?

Va pa'khu ingi andeni hi'chuma faiteswndwkhw bu'hia bupa ñuñatsia tiswyi ñu'tshe i'hachu (khuanifae) themba ushakhua semachu. Ñuame naswnde khw mandachutsw pa'tshi aindekhwmbiama tsuñachu kamba hukaningae bu'ua ateswpama mandachu, thwfakiañe ingi kansechuma pa'tshi aindekhw i'hamba kansyachu, khase thwfakhiañe pa'khua andeni hichu, tsa'kae afapama ñu'tshe tsuñe pa'ua a'i i'hambama sema anga'faye. "Tise ka'chutatsw tsama kuirasw" pa'khua semambama ñu'tshe ñuñamba pa'ua andesw kankhenga.



2. ¿MAKAETSW KHANINGAEHA ÍHAFÁ VA KURIFINDIMA KAÑACHU KHASE, ANDENI HÍCHUMA FWITESW, TUYAKAE USHAKHUA EGAE HÍCHUMA FWITESWNDEKHW?

Va andeni hinchu fwiteswndekhw khase ushakhua egae híchuma fwiteswndekhw pa'ua kankhesw bu'pahatsw khangae ihamba semañachu tsu'niha va kurifindima kañachu tshendekhwhatsw kañeheña ma'kae khangae khandekhw íhanchuma, tuya'khae va kurifindima kañachuhatsw ka'fa ma'kae egae híchu fwiteswndekhw tsendekhwhatsw kañehe'fa ma'kae pa'khua andesw kurifidima kuiraye,va pa'khua ingi andeni híchuma fwiteswndekhwatsw kañehe'fa pa'khua bu'ua kankhesw a'i semahé'chuma tuya'kae faesw aindekhwma.va kurifindima kañachu híchuhatsw tevae anthechuha tiveyikhu capitulo bu'ua íhanchu tevae'he.khase khangae ushakhua egae híchuma fwiteswndekhwatsw tsendekhwhatsw me'i tseswma tswñeha tsuninda naswndekhw kanfaya egae tsunchune,da naswndekhw sw'chu nua'meniha tsandekhwatsw maña'faya ñua'me usha'khua bu'panga va ushakhua egae híchuma fwiteswndekhwatsw kañe usha'fa tiswpa íhangingae tsumbiha faesw (URI).

3. ¿HUNGUESWTSW PASAYA KANKHESWNDEKHW FAITSW KHASE VA'THISW MANDASWNDEKHWHA?

Va andeni hinchuma faiteswndekhw khase a'i faiteswndekhw tsw va'thisw mandaswndekhuha vamahatsw inisia'fa bu'hia atesw bu'pa. Va bu'hia atesw bu'pahatsw thwfakhiensw pa'tsi aindekhw ñu'tshe canseyachuma khase maha apuikhw semahachuma kae naswndekhw ñu'tshe sema'faye vambe ñu'tshe semañachuhatsw tsu'fa kuanfae bu'pave tsende khwhatsw khangatshetsw sema'faya pa'tshi aindekhwma faitesw khase faesw bu'pandekhw vamaha tsw ka'faya tiveyi capitulo khangi capitulo tsa bu'hia tevue'heni híchu.

4. ¿HUNGUESWVETSW TSU'FA VA ANDENI HINCHUMA FAITESWNDEKHWHA?

Vamatsw articulo 277 khase 278 buúa mandasw tevwehe 1991 vandekhwha khuanifae su'chuve swya ma'kae hukhaningae angaye, thwfakhieñe khase tansiañe ma'kae tsuñe vandekhwhatsw ñu'tshe sema'faya tsunvita ega tsu'ninda egae da'faya.

Tsa'kaeñi va semambahatsw sw'he ma'kae ingi ñutshe í'hachuma tansie semanviniha khaningaetsw da'fayava va vandekhwha tsw faesw bu'pavetsw andeni hinchuma faiteswndekhw vandekhwhatsw faite'fa pa'tshi ainde khw tsu'chuma khase tsw ka'hefa pa'tshi semambama pa'tshi aindekhwmbiama tsumbita egae tsu'niha tsamatsw anthembeyi naswndekgwha kañehafaya pa'tshi semachune.

5. ¿MAHANGATSW KUNDAFA VA ANDENI HINCHUMA FAITESWNDEKHWHA?

Va semambamahatsw va andeni hinchuma faiteswndekhw vandekhwhatsw afafaya pa'tshi va bu'ua kankhesw bu'pama tsw kañehafaya kae naswndedhwha ñu'tshe tansie sema'faye bu'ua kankhesw bube'khua andesw Kankhe khase va'thisw ande Kankhe.

Vandekhwkhetsw usha'fa aindekhwma thw'sepa kundasefaye tumba va andeni hinchuma faiteswndekhwhatsw tsendekhwhatsw ushafa kundaye ma'kae faesw egae dasane tsamatsw naswnde kamba twfakhiembaha kansefaya, pakhua semambama faiteswndekhw maetsw pa'khua andeni hinchuma egae dasane.



6. ¿VA ANDENI HI'CHUMA FWITESWNDEKHWHA MAHA A'IMATSW FAITEFA?

Pa'ua va andesw aindekhwma khase faesw bu'ua kankheni kanseswma vandekhwha faiteya pa'tshi aindekhwma maha egae tsu'chuma kundaniha tsendekhwtsw vamaha ka'faya va andeni hi'chuma faiteswndekehwhatsw iñaha'chu, afa iñahachuma tuya'kae thwfakhiañe pa'khua fae'ningaeningayi i'hachu hi'chuma. Tsa'kae usekakie, mingae, bu'ua semambaha hi 37, pa'ua va andesw naswndkhw manda anthechu; va'khae, ambia khuangi pa'uama thwfakhie'sw, 32 andeswndekehwha hi'chufa pwi kankheniha tuya'kae 51 bu'ua andenisw ñua'me hinchu'fa hungueswma tsuñachuve pa'khua ingi andeniswnimaha.

7. ¿MA'KAENGI KA'NIÑEHA TSENDEKHW VA ANDESW AINDEKHWMA FWITESWNDEKHWMAHA?

Bogotaniha ha'faha Haye pa'tshi aindekhw hayani va inisetatsw CAP, tsata'tsw hin tsaiki 5ª N°.15- 6 torre B. Pa'khua chipiri kankheswngaha hahafaha Pa'ua va andeswma aindekhw tuya'kae pa'ua va andesw aindekhw bu'ua andenisw ñua'me hi'chuniha ti'thse phuru'u.iñahapa'faha va fingia tsaikima web www.procuraduria.gov.co ñutse kanimba pa'ua va andeniswmaha.tuya'kaenki ushaya afayeha va PBX(1) 5878750 tsenietsw usha'fa ka'niñeha va andenisw ma'kae hi'chuma.

8. ¿HUNGUESW FWITE'PAMATSW ANTHEFA VA HA'PA FWITESWNDEKHW PA'TSHI AINDEKHW HAYA CAP BOGOTANI?

*Pañamba afa tansieñe naswndekehwha fingia tsaikiye afaye. Tsumba afa mahañe afa iyw'wchu iñahachu, ñutse swyachu, tuya'kae mandema kundayachu.vahatsw hi'chu fwitwsundekhw a'i semaswndekehwh afa

iyw'wchuma; vahatsw pa'tshi a'i semaswndekhw khase faesw semaswndekhw tsw'faye ñu'tse semambama egae tsu'fasane. Fingia tsaikiye, afasi tevaenfaye, afayeki usha'faya fingia tsaikiye. Afaye va (1) 5878750 opcion 3. Tsa'kaeñi aindekhw thw'seninda tsendekhwtsw thwfakhiemba fwite'faye egae aindekhw dasane pa'tsi aindekhw khase fae'khua a'i.

*Tsa'kae ha'faye egae afapama tuya'kae mahambama, tsa pa'khua aindekhw hinchuma faiteswndekhw, maha hinchu khase faesw i'handu; tsatsw ushaya iñahañe afapama makaetsw hi'chu iñahamba tsumbakhe ushaya haye pa'khua andeni kikhw fwiteswndekhw da'ke mani khwkhwiñani tsa'kaeñi afayeki ushaya va(1) 5878750 tuyakae tshaitevaeñe opción 3; tumba iñahapañañe va fingia tsaiki web www.procuraduria.gov.co. Kanimba va semambaki pa'khua andeni hi'chuma fwiteswndekhw pisa tevaemba link egae afa iyw'wchu tuya'kae afakundaya'chu.

*Vahatsw ñutsiya agathuye ma'thi egae iñahapañambama iswye tuya'kae tsw'faye bu'ua semambama iñahapañachu.afa tasiañe uhsa'khua atswpa vamahatsw pa'tsi aindekhwma ka'niafaye dwshwndekhu twya'kae antia'kandekhw: Bogotaniha pa'hua ingi andeni hi'chuma fwiteswndekhw tsendekhwtsw thwfakhianfa dwshwndekhw ñu'the kanseyachuma: dwswngandekhw khase antia'kandekhw afa tansimbama afe'fa ma'kae ihingechu akhesw, thwfakhia'sw, etc. Kehahi afaye ushaya va (1) 5878750 Opción 3; www.procuraduria.gov.co.

Pakhua ingi andehatsw afatansiañe va andeni hi'chuma fwiteswndekhw pa'tshi a'i antia'kandekhw. Maha tevaue'heveha afeye ñutsheniha: va tevue'he tswha kundaya vama egae tsu'chuma khase pa'khua aindekhw bu'ua sema'swma semaswndekhwne. Va tevaue'hehatsw ambia pa'khua kahaña'chu ñua'me anthechu,va kuenchuyi kankhefave usefani tuya nepimbite khase pa'tshi hi'chu tuya ñu'tshe tse'theyi tevue'hemaha tsu'chuma tayu kuenchuyi kanhkefave pasa'nikhe hinchuya. Kaheñ va'kae tevue'hema ñutshia tuya'kae fae'gae va tsu'chuma botón fae'gae i'hamba tise ihinge'chune.



* Vahatsw maha i'hachuhatsw ka'nimba tsuña va Web www.procuraduria.gov.co.

- a) ka'niñe va al botón o link tevue'he ñuche kanseyachu vata'tsw hinchu tansifasw ni kahe'chuve, tswmba tswñe cli've botón.
- b) va tsaikita'tsw kaheña fae sumbuti tevue'he ñu'tsw kansechu hinchuma.
- c) Kaheñe va'kae tevue'hema ñu'tshia tuya'kae faengae va tsunchuma botón faengae i'hamba tise ihinchune.
- d) vithaeñe va link tsuñe tevae'hema tsumbiha sumbuya, ma'kae tism i'hangae.
- e) vahatsw kahae hunde favatshe khuanifae kahenchumbe fethapa, ñuame usefayach pa'tsi aindekhuatsw kamba isw'fachu fae'khuveyi handa fetha'pama isw'ninda vaha kahae ñu'tshe tevue'chu va pdf ushaya'tsw imprimir maha iha'chuha tevueha tutuanga.
- f) va ñutshe tevue'hechuhatsw tevuenchuya na'sw mandsasw kañachu www.procuraduria.gov.co CAP Bogotá, D.C.

*usefa'pa tevae'he ñuame ihingechu: va tevae'heha tsw hi kahemba inicia anthe'fachu va'thi kahen anthe'fachu kaentsw ni agae tsu'fasane. Tuya'ka, tsw ambia va tevae'he khaningaema, itsa anthechu pa'khua aindekumbe, tsa'kae ma'kaeñikhe, Fiscal General de la Nación, Procurador General de la Nación, Contralor General de la República, Magistrados de la Corte Suprema de Justicia, Corte Constitucional, Consejo Superior de la Judicatura y del Consejo



de Estado, Miembros del Consejo Nacional Electoral, Director de Departamento Administrativo, Miembros Junta Directiva del Banco de República, Notario, y empleados y funcionarios de la Rama Judicial y de los órganos de control.

*Ta'kae maha i'handá haye va web www.procuraduria.gov.co usefa'pa tevae'he ma'kae pa'khua aindekhwma bu'ua andeni aindekhwma., tsuña'chu thafakia ka'nimba pa'ua i'hachuma kaentsw pwiyi'khu ka'he'fachu swndarundekhw ñua'me atesw'fachu va tevaen anthe'fa pa'ua kankhesw andeniha.

*Ihingenchu tevaembama kaheñe tsu'chuma va kanimba kanfachu ñutshiave tuya'kae ihenge'chuve thwfakiaña'cheve, iñahapañamba katiye'chuma, tevaemba kurifi'di ma'kae itsa anthe'fachu va pa'ua kankhuhe'chuma.

9. ¿MA'KAEGI USHAYA KHWIÑAÑE FAE EGAE TSU'CHUMA ÑUTSENINGAEHA?

Vama kaheñe tsa pa'khu ingi andeni hi'chuma fwiteswnde khwga tese pa egae tsu'fachuma va a'indekhw pa'ua semambanga semaswnde khwma tu'ya'kae khangae semaswnde khwma, kehaki ushaya vama khwiñañe khangae faeswikhwaha.tevaembaikhw va tsaikiye web www.procuraduria.gov.co, tevaeha va link sumbutiye pu'khu ingi andesw hi'chuma fwiteswnde khw tuya'kae enlace (egae afa'pa tuya'kae tevae egae khuña'chu) ka'niaha ke inesema iñaha'chuma tsumba tevaeha ñutsia've ihamba tsuñeña'chuma.

Tsumbita tevae khwiñaha pa afa'pama va'kaningae enthing'e'sw pa'khua a'ima kundasw CAP va bu'ua kankhesw Bogotani tswmbita va hinchu vani'sw Kankhe. Fiangua tsaikiye afapa. Pisatevaemba va (1) 5878750 opcion khuanifae tsumba afaha pa'ua ingi andeni hin'chuma fwiteswnde khw phurutshiani hinchuma. Da ma'kaeningaekhe, ñua'me ihinge'chu tise'patsu'chu va ashaemba, tsw'chu tuya'kae mani'sw, hungusw egae afa'pa, aiye'pambitse va kansepa hinchu'chuma.

10.¿MA'KAENGI USHAYA IÑAHAÑEHA PA'KHU INGI ANDENI HINCHUMA FWITESWNDEKHW?

Vama iñahañe i'handá tsa pa'ua semaswndekhwnga, tswñe'ki ushaya afa'pa tuya'kae tevaemba va Bogota kankheni, khwiñamba iñahaña va enthingé'sw pa'khua a'ima kunda'sw CAP va tsaikiye 5 No. 15-60 tsumbita pa'khua pa'ua kankhesw andeniswma iñahapañamba va hinthi'sw www.procuraduria.gov.co.

Tuya'kae, va fingia tsaikiye queja@procuraduria.gov.co, tsumba'khe va hinchusw web fingia tsaikhi tsumbiha akhia afapa tsaikiye pa'ua kankhesw 018000940808, tsaiki buve'khua vani'sw 142 tswmbita fae'niangae Bogota 5878750. Ke iñahachuta'tsw kaheña ñua'me ñutsive tuya'kae pañatshiave.

I'hakha va iñaha'chutatsw haya kaentsw egae afa ihambi'sane va pa'ua iandekhw semahe'chu kaentsw afa iñahañe va pa'khu ingi andeni hi'chuma fwitwawndekhw vandekhe egae kha'nafane pa'ua indekhumbiama, hinchuye ingi kansepa ñua'me thwfakhiañe naswndekhuha.

11.¿HUNGUESWVE TUYA'KAE MINGAENGI TSUÑA ÑA TEVAE'HE EGAE HI'CHUMA?

Va tevae'he tsw kunda ma'kae egae tsunchuma fae'ganingae, tsumbatsw isw itsa'fa ma'kae pa'ua aindekhekw egae tsumba semahe'chuma, va tevae'heha tevae anthechu hin usefaningae kuenchuyi'ku kankhefangae ke tevae'the.

Maha i'handá haye va enthi'sw pa'khua a'ima kundasw CAP, tuya'kae pa'khua andeni hi'chuma fwiteswndekhw ti'tshe phurutshia tsumbita ka'niha va web: www.procuraduria.gov.co tsumna haha vandekhwikhw:



- a) kani'ha va botón o link VA TEVAE'HE EGA HINCHU IHATSHIAMA, vata'tsw hin tansifa sefani, phuremba clic va botón.
- b) va hi'chuha fae sumbu'thini kaentsw ka'faye va tevae'he egasane.
- c) kahenha ma'kae va tevae'hea: ihinge'chu tuya'kae khaniengakae, vama pisa setsaeha botón ke i'hachuma.
- d) piasww setsaeha va link IÑAHAHA TEVAE'HE tsumbita sumbuha, ma'kae ke i'handá.
- e) va hunde favatshe kunda kahe fae kunda'chuma, tsumbatsw kahe (khuanifae) opciones:fatha'pa, ñuñamba, sumbuemba. Aindekhuhatatsw isw'faya fae'khuvey. Da ke fetha'pama isw'nihatsw kahen tevae'he egae tsunchuma va pdf usha'kivama imprimir maha ihanchuta tutua tevae'henga.

Pa'khua ingi andeni hi'chuma fwiteswndekhwaha ñua'me kundafa akhia afe tisepa fwiteha'chuma fingia tsaikingae va tevae'hema egae tsunchuma kaheñe'ha.

VAMA TSEYI IÑAHASI TSENI ETEYEMBISI TSU'NIHA KE TEVAENCHUIKHW KA'NIHA.

Ka'niha va enthingesw pa'khu a'ima kundasw Bogotani tuya'kae pa'khu ingi andeni hi'chuma fwiteswndekhw ke kankheni i'nise tevae'heikhw tuya'kaebiani'sw hakhe'sw tevae'heikhw. Tayu ke tsanga tevaeñendaki ushaya iñahañe va pa'khu ingi andesw hinchuma fwiteswndekhwikhw.



KE IHANDA ÑUAME ÑUTSIVE TSUMBITA KE BIANI HAYE I'HACHUIKHW. Tevae'heikhu hapa iñahaha entHINGE'SW pa'khua a'ima kundaswnga (CAP) tsaha hin Bogotani Cra. 5 N° 15-60 Torre B; tsa'kanindatsw kaheña'chu. Tsata'tsw iñahangeya'chu na'sw tevae'hama maha i'hachuta. TUYA'KAE VA TEVAE'HEHA ÑUA'ME A'I NA'SU MANDASWMBE. Kaheha va tevae'hema cámara y comercionga.

Tise i'nise egae hi'ninda, tsw ande i'niseikhw, vama maha i'hachuta tiseyi hapa iñahaña'chu va teva'ehe hinchuma tuya'kae ñuame tevae'chu hi'thi NIT.

12.¿TUYA'KAE HUNGUEVE'KHETSW KAHE VA PA'KHU INGI ANDENI HI'CHUMA FWITESWNDEKHWHA?

*Kahen tasiañe maha fithipau dyuñaha mañaha'fasi tuya'ka tise'panga ma'kae ñu'tse kundafambi a'ima kundaswndekhw. Vamaha keta ushaya iñahapañañe va entHINGE'SW pa'khua a'ima kundaswndekhwni -CAP, vani hin cra. 5ª N°.15-60, torre B. Bu'ua pa'khua kankheniha ha'faha pa'khua ingi kankeni hi'chuma fwiteswndekhw ti'tse phurutsiani.

*Vama egae dyw'huta ingi kanse'pa tuya'kae ingi umdikhw'pa, vanetsw hinchu'fa ai'fa ñua'me semambama atesw'fachu aindekhw ydupa hahafachune. Ma'kae tsw'pa aindekhw kastiguyaninga, kamba fwiteye kundaswnekhwma, singu aindekhw tsandie yuya'kae pushesw ihamba, hukhaningae ethingeni hahapa biani'sw kankheningae. Vama afaye'ha ushaya va fingia tsaiki'ye (1) 5878750 Ext 11502.

*ETHINGESW KUNDA'CHU: Vaha hinchu Cra. 5 No. 15-60 Piso 1°, va entHINGESWHA kunda'he ma'kae tesepe i'hamba i'hachuma hukhaningae va pa'khu ingi andeni hi'chuma fwiswndekhwaha tuya'kae isw'fa vama afe'fachu khitsa itsa'fasane. Da vani'sw chiri kankhenindatsw hinchu'fa afeye'ta naswndekhw pa'khu ingi andini hinchuma fwiteswndekhuha.

*ÑUAME I'HAMBA KA'FA INGIMBE IÑAHAMBAMA: Va re'rikhua pa'khu ingi andeni hi'chuma fwiteswndekhw ambiamtsw tise'ha ñua'me i'hamba ka'fa ingimbe iñahambama, tsata'tsw ihinge'chu ingi kansepa a'khua

aindekhwmbema iñahañe kunda'chuma. Vani'sw answndiañe iñahapañambama tsumba kaheñe egae afapama naswnde khw tevae anthechuningae va art.23

*MA'KAE KAHEÑE KUNDAYA'CHUMA: Tayu va sefaninda kahe kundaye va kunda'pama tuya'kae ni akhia kunda'pama antheye, aindekhwhatsw haye usha'faya haye pa'khu ingi hi'chuma fwitwswnde khw kahae atesiañe va tumbama, vanenda'tsw ihingechu tansitse angaye ñua'me naswnde khw ambiachuma kundapa afeye tese pa iñaha'chuma tiswpa kansechuma hukhaningae kahenchuma: nane 15 a'thaningae ambianfa afeyeha egae afapama, iñaha'chuma: nane 10 a'taningae ambianfa afeyeha tise pa i'hamba iñahachu tuya'kae nane 30 a'taningae ambianfa.

*ÑUÑAMBA: Pa'khu ingi andeni hi'chuma fwitesw ndwkhw afeye i'hafa afeyeha khuangi ihansthia vaninda: tsendekhwh tisw'pa nakhw iyikhupa tuya'kae pa'ua na'sw kanseni'sw'khw tsw'faninda.

*FAESW NDEKHWIKHW ÑUÑAMBA: Vamahatsw tsu'fa iywkhupae hisi aindekhwh semambane, chavaesw ndekhwhne khase antia'kandekhwhne vamahatsw maphisw ndekhwh tsw tsu'fa tsumba atesw ndekhwh tsw va ñuñambamaha angapa va ushaku 640 de 2001 vasw ñuñambajatsw enthige tsa'u ñuñambamga angaya vangan gi anga'faya tsumbita ni faisw faitesw mbive. Va faitesw ve i'handa haha Bogotani va enthingew taúnga Cra. Kuenchuyi'khu No.15-80 torre A, piso 17 tunvita kundaseha vaikhw (091) 5878750 extenciones 11702-11716, fax: 3425505.

PA'KHUA AINDEKHW KHASE APU MANDASWIKHW ÑUÑAMBA. Vamahatsw maha iswchu fae akhia a'i khase bu'pa pa'ua kankheni semasw khase tisw ndekhwh semachuma tsu'chu i'handa kema akhia ke hi'chuma itsfaye tsuheninda ke egae semambama su'he khe swsi khase ke egama angahisi khe swpa kema sw'faniha kase keti fae'gama fi'thi khe swpa egaendekhie tsuñe



tsu'heninda va ñuñambamatsw tsu'faya tuya kema egae tevue'hema kundandite vahatsw ma'kae iywkhupama ñuñambite sumbita afafaya maha faesw a'i atesw'chuikhw tsa faeteeye. Bogotaniha, pa'khua ihambama ñuñachu vamahatsw kaniafayatuyambite bu'ua andenisw na'sw tsendekhwngatsw anthefaya va tevae'hema ingi pa'khu andeni hi'chuma fwiteswndekhwnga. Pa'khua bu'ua andeni, iñahambamaha antheya naswndekhwni tevae'he kaentsw hukhaningae haye va ñuñachu. Vandekhuwmaha iñahapaña'faha buve'khua pa'khu ingi andeni hi'chuma fwiteswndekhw.faeswma inisiañe kaentsw ñuñachuha haye (1) 5878750 Ext. 12001, 12004. Vama ñutse ateswye ñuñachu semandekhwnga tevaeñe i'handu, tevahaeha va web PGN khaniha va sumbu'thinga "faeswma inisiañe"iñahaha ñuñambama tsumba fethaha vani hi'chu kunda'pama tsumba atheha Guia "ñuñaha tuya faesw faesw egae tsumbite".

13.¿VAMA ÑA HUKHANINGAE KA'NINIÑE PA'KHU INGI ANDENI HI'CHU FWITESWNDEKHWMA, MANINGAENGI HAYEHA USHAYA?

A la Biblioteca Florentino González, va tsaikini hi 5 N° 15-60, Torre B, Piso 3, tise'pa semahe'chu a'taha ashenkhi tuya'kae thwthienki 8 a.m. a 12 m. y de 1 a 5 p.m.

Va iha'uabu'pa chathwpa, va tsaikini hi 5 N° 15-60, Torre B, Piso 2, tsenimaki ushaya iñahapañañe va ihingechuma, va'kaningae ki ushaya tism i'hakhakae tuya'kae naswndekhw kamba anhefa'chuma.tswmbita iñahapaha va web www.procuraduría.gov.co pisa setsaeha va link sumbuti pa'ku ingi andeni hinchuma fwiteswndekhw tsumba tha'thaha vama.

IEMP vata'tsw hinchu vandekhwma kaheñe tha'thuma tism'pa ihamba kanse'fehuma kaña'he'chu.kehaki ka'nimba kaña va atesiembra fwitechuma 5878750 Ext. 11621, 11623, 11645 tuya'kae va pagina web pa'khu ingi andeni hinchuma fwiteswndekhuma.

COFÁN



COFÁN



INSTITUCIONAL



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**

Información de Contacto:
Procuraduría General de la Nación
PBX: (1) 587 8750
www.procuraduria.gov.co
Carrera 5 No.15-80 Piso 20
Bogotá, D. C.